

**Art. 14.** Dit decreet treedt in werking op 1 juli 2001.

Verkundigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Brussel, 19 juli 2001.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Begroting, Openbaar Ambt, Jeugdzaken en Sport,  
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,  
de opvang en de opdrachten toegewezen aan de « ONE »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs,  
Onderwijs voor sociale promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
R. MILLER

De Minister van Jeugdbijstand en Gezondheidszorg,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

*Documenten van de Raad.* - Ontwerpdecreet, nr. 180-1 - Amendementen in de commissie, nr. 180-2 - Verslag, nr. 180-3 - Amendementen in de zitting, nr. 180-4.

*Integraal verslag.* - Bespreking en stemming. Zitting van 4 juli 2001.

F. 2001 — 2312

[C – 2001/29326]

**19 JUILLET 2001. — Décret portant création de nouvelles formations dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française à partir de l'année académique 2001-2002 (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. - *De l'enseignement supérieur économique de type court*

*Section 1<sup>re</sup>.* — De la section en comptabilité

**Article 1<sup>er</sup>.** La section "comptabilité" est créée et classée dans l'enseignement supérieur économique de type court.

A l'intérieur de la section "comptabilité", quatre options sont créées : "gestion", "informatique", "fiscalité" et "banque et finance".

Le grade de gradué en comptabilité est conféré et le diplôme y afférent est délivré au terme de trois années d'études :

1° soit par une haute école organisée ou subventionnée par la Communauté française conformément aux dispositions du présent décret et du titre II du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en hautes écoles;

2° soit par un jury institué par le Gouvernement de la Communauté française, conformément à l'article 43 du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en hautes écoles.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. La grille horaire minimale des études conduisant au grade et au diplôme de gradué en comptabilité, option gestion ou option informatique ou option fiscalité ou option banque et finance comporte la formation commune suivante :

Intitulé	Heures
Economie	225
Correspondance, rapport et communication en langue française	60
Langues modernes	105
Droit	150
Mathématique et/ou statistiques appliquées	60
Traitement de l'information et informatique	90
Cours de la spécialité :	405
- comptabilité;	
- analyse des comptes annuels et contrôle;	
- gestion budgétaire	
Activités d'intégration professionnelle	345

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les trois années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, doivent être organisées pour l'obtention de ce grade et de ce diplôme 360 à 570 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du pouvoir organisateur de la haute école.

§ 2. Les activités propres à l'option "gestion" sont :

Intitulé	Heures
Compléments de gestion	
Langues des affaires	300

Les heures relatives à cette option sont réparties sur les deuxième et troisième années d'études.

§ 3. Les activités propres à l'option "informatique" sont :

Intitulé	Heures
Compléments d'informatique	
Logiciels de gestion	300

Les heures relatives à cette option sont réparties sur les deuxième et troisième années d'études.

§ 4. Les activités propres à l'option "fiscalités" sont :

Intitulé	Heures
Procédures fiscales	
Fiscalité européenne	
Compléments de fiscalité	300

Les heures relatives à cette option sont réparties sur les deuxième et troisième années d'études.

§ 5. Les activités propres à l'option "banque et finance" sont :

Intitulé	Heures
Economie et analyse financière	
Techniques des institutions financières et bancaires	
Relations économiques et financières internationales	300

Les heures relatives à cette option sont réparties sur les deuxième et troisième années d'études.

#### Section II. — De la section en e-business

**Art. 3.** La section "e-business" est créée et est classée dans l'enseignement supérieur économique de type court. Le grade de gradué en e-business est conféré et le diplôme y afférent est délivré au terme de trois années d'études :

1° soit par une haute école organisée ou subventionnée par la Communauté française conformément aux dispositions du présent décret et du titre II du décret du 5 août 1995 précité;

2° soit par un jury institué par le Gouvernement de la Communauté française, conformément à l'article 43 du décret du 5 août 1995 précité.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. La grille horaire minimale des études conduisant au grade et au diplôme de gradué en e-business comporte la formation suivante :

Intitulé	Heures
Economie	240
Communication	30
Langues modernes	180
Droit	150
Statistique et mathématique	90
Informatique	165
Economie appliquée	135
Droit appliqué	60
Marketing appliqué	90
Transports/logistique appliquée	90
Informatique spécialisée	165
Activités d'intégration professionnelle	345

---

1 740

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les trois années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, doivent être organisées pour l'obtention de ce grade et de ce diplôme 360 à 570 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du pouvoir organisateur de la haute école.

CHAPITRE II. - *De l'enseignement supérieur social de type court**Section 1<sup>re</sup>. — De la section en écologie sociale*

**Art. 5.** La section "écologie sociale" est créée et classée dans l'enseignement supérieur social de type court. Le grade de gradué en écologie sociale est conféré et le diplôme y afférent est délivré au terme de trois années d'études :

1° soit par une haute école organisée ou subventionnée par la Communauté française conformément aux dispositions du présent décret et du titre II du décret du 5 août 1995 précité;

2° soit par un jury institué par le Gouvernement de la Communauté française, conformément à l'article 43 du décret du 5 août 1995 précité.

**Art. 6.** La grille horaire minimale des études conduisant au grade et au diplôme de gradué en écologie sociale comporte la formation suivante :

Intitulé	Heures
<i>Cours théoriques</i>	
Philosophie	75
Biologie appliquée	90
Chimie appliquée	90
Physique appliquée	90
Histoire	30
Anthropologie	30
Droit	60
Sociologie	30
Psychologie	45
Economie	60
Urbanisme et aménagement du territoire	75
<i>Cours techniques et méthodologiques</i>	
Ecologie urbaine	60
Géographie appliquée	60
Recherches	60
Démographie et statistique	60
Education à la santé	45
Interventions psychosociales	165
Activités d'intégration professionnelle	780

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les trois années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, doivent être organisées pour l'obtention de ce grade et de ce diplôme 390 à 495 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du pouvoir organisateur de la haute école.

*Section II. — De la section en conseillers sociaux*

**Art. 7.** La section "conseillers sociaux" et le grade de conseiller social sont créés. ils remplacent respectivement la section "administration sociale et fiscale" et le grade de conseiller social et fiscal.

A l'intérieur de la section conseillers sociaux, deux options sont créées : "fiscalité" et "gestion sociale et humaine".

La section "conseillers sociaux" est classée dans l'enseignement supérieur social de type court. Le grade de conseiller social est conféré et le diplôme y afférent est délivré au terme de trois années d'études :

1° soit par une haute école organisée ou subventionnée par la Communauté française conformément aux dispositions du présent décret et du titre II du décret du 5 août 1995 précité;

2° soit par un jury institué par le Gouvernement de la Communauté française, conformément à l'article 43 du décret du 5 août 1995 précité.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. La grille horaire minimale des études conduisant au diplôme de conseiller social option fiscalité ou de conseiller social option gestion sociale et humaine, comporte la formation commune suivante :

Intitulé	Heures
Philosophie	30
Psychologie	90
Sociologie	90
Sciences économiques	105
Droit	210
Histoire	30
Langues étrangères	105

Informatique	60
Sciences sociales	105
Activités d'intégration professionnelle	780

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les trois années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, doivent être organisées pour l'obtention de ce grade et de ce diplôme 390 à 495 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du pouvoir organisateur de la haute école.

§ 2. Les activités d'enseignement propres à l'option "fiscalité" sont :

Intitulé	Heures
Impôt des personnes physiques	
Impôt des sociétés et T.V.A.	
Procédures fiscales et impôt des personnes morales	300
Droit d'enregistrement d'hypothèque et de succession	

Les heures relatives à cette option sont réparties sur les deuxième et troisième années d'études.

§ 3. Les activités d'enseignement propres à l'option "gestion sociale et humaine" sont :

Intitulé	Heures
Gestion sociale	
Gestion des ressources humaines	300

Les heures relatives à cette option sont réparties sur les deuxième et troisième années d'études.

### Section III. — De la section en éducateur gradué en activités socio-sportives

**Art. 9.** La section "éducateur gradué en activités socio-sportives" et le grade d'éducateur gradué en activités socio-sportives sont créés. ils remplacent la section et le grade d'éducateur gradué en éducation physique.

La section "éducateur gradué en activités socio-sportives" est classée dans l'enseignement supérieur social de type court. Le grade d'éducateur gradué en activités socio-sportives est conféré et le diplôme y afférent est délivré au terme de trois années d'études :

1° soit par une haute école organisée ou subventionnée par la Communauté française conformément aux dispositions du présent décret et du titre II du décret du 5 août 1995 précité;

2° soit par un jury institué par le Gouvernement de la Communauté française, conformément à l'article 43 du décret du 5 août 1995 précité.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. La grille horaire minimale des études conduisant au diplôme d'éducateur gradué en activités socio-sportives comporte la formation suivante :

Intitulé	Heures
Formation en sciences biomédicales	
Anatomie	45
Chimie physiologie	45
Biologie	30
Physique et science du mouvement et biométrie	45
Psychomotricité	45
Pathologie et psychopathologie	30
Méthodologie recherche et statistique	15
Education à la santé	15
Questions philosophiques	30
Théories sociales	30
Droit	30
Méthodologie générale	15
Psychologie et pédagogie	225
Techniques et méthodologies corporelles et sportives	300
Techniques et méthodologies d'expression et de communication	225
Activités d'intégration professionnelle	780

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les trois années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, doivent être organisées pour l'obtention de ce grade et de ce diplôme 390 à 495 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du pouvoir organisateur de la haute école.

*Section IV. — De la spécialisation psychosociale en psychiatrie et santé mentale*

**Art. 11.** La spécialisation "psychosociale en psychiatrie et santé mentale" est créée et classée dans l'enseignement supérieur social de type court. Elle remplace la spécialisation en "psychiatrie et santé mentale". Le grade de spécialisé en spécialisation psychosociale en psychiatrie et santé mentale est conféré et le diplôme y afférent est délivré au terme d'une année d'études :

1° soit par une haute école organisée ou subventionnée par la Communauté française, conformément aux dispositions du présent décret et du titre II du décret du 5 août 1995 précité;

2° soit par un jury institué par le Gouvernement de la Communauté française, conformément à l'article 43 du décret du 5 août 1995 précité.

**Art. 12.** La grille horaire minimale des études conduisant au diplôme de spécialisation psychosociale en psychiatrie et santé mentale comporte la formation suivante :

Intitulé	Heures
Psychologie	75
Psychiatrie	45
Méthodologie et sciences sociales	165
Activités d'intégration professionnelle	345

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, doivent être organisées pour l'obtention de ce grade et de ce diplôme 120 à 155 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du pouvoir organisateur de la haute école.

*CHAPITRE III. — De l'enseignement supérieur paramédical de type court*

*Section 1<sup>re</sup>. — De la spécialisation en diététique sportive*

**Art. 13.** La spécialisation "diététique sportive" est créée et classée dans l'enseignement supérieur paramédical de type court. Le grade de spécialisé en diététique sportive est conféré et le diplôme y afférent est délivré au terme d'une année d'études :

1° soit par une haute école organisée ou subventionnée par la Communauté française, conformément aux dispositions du présent décret et du titre II du décret du 5 août 1995 précité;

2° soit par un jury institué par le Gouvernement de la Communauté française, conformément à l'article 43 du décret du 5 août 1995 précité.

**Art. 14.** La grille horaire minimale des études conduisant au diplôme de spécialisation en diététique sportive comporte la formation suivante :

Intitulé	Heures
Sciences professionnelles	150
- Nutrition et diététique	
- Hygiène alimentaire	
- Technologie alimentaire des compléments nutritionnels	
- Législation alimentaire	
Sciences fondamentales et biomédicales	165
- Anatomie	
- Physiologie générale et sportive (y compris laboratoire)	
- Hygiène et pathologie du sport	
- Biochimie	
- Toxicologie et pharmacologie	
Sciences humaines et sociales	75
- Psychologie sportive	
- Législation sociale, gestion et comptabilité	
- Déontologie, communication et éducation à la santé	
- Communication	
Activités d'intégration professionnelle	410

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, doivent être organisées pour l'obtention de ce grade et de ce diplôme 80 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du pouvoir organisateur de la haute école.

*Section II. — De la spécialisation en réadaptation*

**Art. 15.** La spécialisation "réadaptation" est créée et classée dans l'enseignement supérieur paramédical de type court. Le grade de spécialisé en réadaptation est conféré et le diplôme y afférent est délivré au terme d'une année d'études :

1° soit par une haute école organisée ou subventionnée par la Communauté française conformément aux dispositions du présent décret et du titre II du décret du 5 août 1995 précité;

2° soit par un jury institué par le Gouvernement de la Communauté française, conformément à l'article 43 du décret du août 1995 précité.

**Art. 16.** La grille horaire minimale des études conduisant au diplôme de spécialisation en réadaptation comporte la formation suivante :

Intitulé	Heures
Sciences professionnelles	210
- Approche interdisciplinaire en rééducation fonctionnelle	
- Déontologie et éthique	
- Comptabilité et gestion financière : généralités, spécificités en réadaptation	
- Notions générales concernant la réadaptation	
- Notions de travail en équipe pluridisciplinaire	
- Notions de bilans	
- Politiques de réadaptation	
- Sociologie des organisations et analyse institutionnelle	
Sciences fondamentales et biomédicales	60
- Physiopathologie spécifique de l'appareil neurologique, locomoteur et cardiorespiratoire	
- Techniques d'investigations médicales	
Sciences humaines et sociales	90
- Approche interdisciplinaire de la réinsertion sociale, familiale et du reclassement professionnel ou scolaire	
- Législation sociale et aspects juridiques	
- Notions de psychologie liée à la problématique du handicap et de la réadaptation	
- Prévention, promotion et éducation à la santé	
Activités d'intégration professionnelle	480

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, doivent être organisées pour l'obtention de ce grade et de ce diplôme 60 à 150 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du pouvoir organisateur de la haute école.

#### CHAPITRE IV. - *De l'Enseignement supérieur de traduction et d'interprétation de type long*

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. La section "traduction-interprétation" est créée et est classée dans l'enseignement supérieur de type long.

§ 2. Le grade de candidat en traduction-interprétation est conféré et le diplôme y afférent est délivré au terme d'un premier cycle de deux années d'études :

1° soit par une haute école organisée ou subventionnée par la Communauté française conformément aux dispositions du présent décret et du titre II du décret du 5 août 1995 précité;

2° soit par un jury institué par le Gouvernement de la Communauté française, conformément à l'article 43 du décret du 5 août 1995 précité.

§ 3. La grille horaire minimale des études conduisant au diplôme de candidat en traduction-interprétation comporte la formation suivante :

Intitulé	Heures
Cours à finalité culturelle	
Philosophie	30
Droit	75
Sciences économiques	45
Histoire	30
Sociologie	15
Initiation esthétique	15
Problèmes scientifiques et techniques	15
Encyclopédie de la traduction	15
Cours à finalité linguistique, culturelle et terminologique	
Langue de base	150
Deux langues modernes	890

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux années du premier cycle.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, doivent être organisées pour l'obtention de ce grade et de ce diplôme 120 à 260 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du pouvoir organisateur de la haute école.

**Art. 18.** § 1<sup>er</sup>. Le grade de licencié en traduction est créé et est classé dans l'enseignement supérieur de type long, catégorie traduction-interprétation. A l'intérieur de celui-ci, deux options sont créées : "traduction multidisciplinaire" et "traduction en milieu judiciaire".

Le grade de licencié en traduction, option traduction multidisciplinaire et le grade de licencié en traduction, option traduction en milieu judiciaire, sont conférés et les diplômes y afférents sont délivrés au terme d'un deuxième cycle de deux années d'études :

1° soit par une haute école organisée ou subventionnée par la Communauté française conformément aux dispositions du présent décret et du titre II du décret du 5 août 1995 précité;

2° soit par un jury institué par le Gouvernement de la Communauté française, conformément à l'article 43 du décret du 5 août 1995 précité.

§ 2. La grille horaire minimale des études conduisant aux diplômes de licencié en traduction, option traduction multidisciplinaire et licencié en traduction, option traduction en milieu judiciaire, comporte la formation commune suivante :

Intitulé	Heures
Cours à finalité linguistique	
Linguistique	30
Cours à finalité opérationnelle	
Outils d'aide à la traduction	30
Etude approfondie de deux langues modernes comprenant obligatoirement des exercices de traduction	840

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux années du deuxième cycle.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale doivent être organisées pour l'obtention de ce grade et de ce diplôme 200 à 340 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du pouvoir organisateur de la haute école.

§ 2. Les activités d'enseignement propres à l'option "traduction multidisciplinaire" sont :

Intitulé	Heures
Traduction économique	
Traduction scientifique et technique	300
Traduction administrative et juridique	

§ 3. Les activités d'enseignement propres à l'option "traduction en milieu judiciaire" sont :

Intitulé	Heures
Connaissance du système judiciaire belge	
Déontologie juridique	
Pratique du milieu judiciaire	300
Traduction	

**Art. 19.** § 1<sup>er</sup>. Le grade de licencié en interprétation est créé et est classé dans l'enseignement supérieur de type long, catégorie traduction-interprétation. Le grade de licencié en interprétation est conféré et le diplôme y afférent est délivré au terme d'un deuxième cycle de deux années d'études :

1° soit par une haute école organisée ou subventionnée par la Communauté française conformément aux dispositions du présent décret et du titre II du décret du 5 août 1995 précité;

2° soit par un jury institué par le Gouvernement de la Communauté française, conformément à l'article 43 du décret du 5 août 1995 précité.

§ 2. La grille horaire minimale des études conduisant aux diplômes de licencié en interprétation comporte la formation suivante :

Intitulé	Heures
Cours à finalité linguistique	
Linguistique	30
Cours à finalité opérationnelle	
Outils d'aide à la traduction	30
Etude approfondie de deux langues modernes comprenant obligatoirement des exercices d'interprétation	840

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux années du deuxième cycle.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, doivent être organisées pour l'obtention de ce grade et de ce diplôme 200 à 340 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du pouvoir organisateur de la haute école.

#### CHAPITRE V. — De l'enseignement supérieur technique de type court

##### Section 1<sup>re</sup>. — De la section en techniques et services industriels

**Art. 20.** La section "techniques et services industriels" et le grade de gradué en techniques et services industriels sont créés. Ils remplacent respectivement la section "technique et vente" et le grade de gradué en technique et vente.

A l'intérieur de la section techniques et services industriels, deux options sont créées : "technico-commerciale" et "techniques et services"

La section "techniques et services industriels" est classée dans l'enseignement supérieur technique de type court. Le grade de gradué en techniques et services industriels est délivré au terme de trois années d'études :

1° soit par une haute école organisée ou subventionnée par la Communauté française conformément aux dispositions du présent décret et du titre 11 du décret du 5 août 1995 précité;

2° soit par un jury institué par le Gouvernement de la Communauté française, conformément à l'article 43 du décret du 5 août 1995 précité.

**Art. 21.** § 1<sup>er</sup>. La grille horaire minimale des études conduisant au diplôme de gradué en techniques et services industriels, option technico-commerciale, et de gradué en techniques et services industriels, option techniques et services, comporte la formation commune suivante :

Intitulé	Heures
Mathématiques et statistiques appliquées	90
Langues et techniques d'expression et de communication	175
Sciences de l'ingénieur	510
Gestion de l'entreprise	75
Informatique	80
Activités d'intégration professionnelle	350

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les trois années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, doivent être organisées pour l'obtention de ce grade et de ce diplôme 350 à 560 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du pouvoir organisateur de la haute école.

§ 2. Les activités d'enseignement propres à l'option "technico-commerciale" sont :

Intitulé	Heures
Marketing	300
Complément de langues	170

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deuxième et troisième années d'études.

§ 3. Les activités d'enseignement propres à l'option "techniques et services" sont :

Intitule	Heures
Techniques industrielles	415
Complément de mathématiques et statistiques appliquées	10
Complément de gestion des entreprises	25
Complément d'informatique	20

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deuxième et troisième années d'études.

#### Section II. — De la section en construction

**Art. 22.** § 1<sup>er</sup>. Dans la section "construction", une option construction et le grade de gradué en construction, option construction, sont créés.

Le grade de gradué en construction, option construction, est classé dans l'enseignement supérieur technique de type court, il est conféré et le diplôme y afférent est délivré au terme de trois années d'études :

1° soit par une haute école organisée ou subventionnée par la Communauté française conformément aux dispositions du présent décret et du titre 11 du décret du 5 août 1995 précité;

2° soit par un jury institué par le Gouvernement de la Communauté française, conformément à l'article 43 du décret du 5 août 1995 précité.

§ 2. La grille horaire minimale des études conduisant au diplôme de gradué en construction, option construction, comporte la formation commune suivante :

Intitulé	Heures
Mathématiques appliquées	125
Sciences des matériaux	75
Bureau d'études	150
Etude du sol	150
Etude des constructions	500
Organisation de chantiers	25
Législation	25
Gestion de l'entreprise	50
Activités d'intégration professionnelle	350

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, doivent être organisées pour l'obtention de ce grade et de ce diplôme 350 à 560 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du pouvoir organisateur de la haute école.



§ 3. Les activités propres à l'option "construction" sont :

Intitulé	Heures
Histoire de l'architecture	30
Urbanisme	30
Environnement	30
Compléments de bureau d'études	150
Compléments en organisation de chantier	60

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deuxième et troisième années d'études.

§ 4. La section "bureau de dessin et organisation en construction" est supprimée.

*Section III. — De la section électromécanique*

**Art. 23.** La section "électromécanique" et le grade de gradué en électromécanique sont créés.

A l'intérieur de la section électromécanique, deux options sont créées : "électromécanique" et "mécanique".

La section "électromécanique" est classée dans l'enseignement supérieur technique de type court. Le grade de gradué en électromécanique est conféré et le diplôme afférent est délivré au terme de trois années d'études :

1° soit par une haute école organisée ou subventionnée par la Communauté française conformément aux dispositions du présent décret et du titre II du décret du 5 août 1995 précité;

2° soit par un jury institué par le Gouvernement de la Communauté française, conformément à l'article 43 du décret du 5 août 1995 précité.

**Art. 24.** § 1<sup>er</sup>. La grille horaire minimale des études conduisant au diplôme de gradué en électromécanique' option électromécanique et de gradué en électromécanique, option mécanique, comporte la formation commune suivante :

Intitulé	Heures
Mathématiques appliquées	50
Sciences des matériaux	175
Mécanique appliquée	375
Electricité appliquée	135
Electronique industrielle	40
Techniques graphiques	100
Automatisation appliquée	225
Activités d'intégration professionnelle	350

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les trois années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, doivent être organisées pour l'obtention de ce grade et de ce diplôme 350 à 560 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du pouvoir organisateur de la haute école.

§ 2. Les activités d'enseignement propres à l'option "électromécanique" sont :

Intitulé	Heures
Compléments d'électricité appliquée	240
Compléments d'électronique industrielle	60

Les heures relative à cette option sont réparties sur les deuxième et troisième années d'études.

§ 3. Les activités d'enseignement propres à l'option "mécanique" sont :

Intitulé	Heures
Gestion de la qualité	30
Technologie de construction mécanique	75
Physique industrielle et thermodynamique	75
Phénomènes périodiques et vibratoires	45
Dessin technique et bureau d'études	15
DAO, CAO, CFAO	60

Les heures relatives à cette option sont réparties sur les deuxième et troisième années d'études.

4. La section "mécanique" est supprimée.

*Section IV. — De la section automatique*

**Art. 25.** La section "automatique" et le grade de gradué en automatique sont créés. ils remplacent respectivement la section "régulation-automation" et le grade de gradué en régulation-automation.

La section "automatique" est classée dans l'enseignement supérieur technique de type court. Le grade de gradué en automatique est conféré et le diplôme y afférent est délivré au terme de trois années d'études :

1° soit par une haute école organisée ou subventionnée par la Communauté française conformément aux dispositions du présent décret et du titre II du décret du 5 août 1995 précité;

2° soit par un jury institué par le Gouvernement de la Communauté française, conformément à l'article 43 du décret du 5 août 1995 précité.

**Art. 26.** § 1<sup>er</sup>. La grille horaire minimale des études conduisant au diplôme de gradué en automatique comporte la formation suivante :

Intitulé	Heures
Mathématiques et statistiques appliquées	75
Electricité et électronique	375
Applications industrielles de l'informatique	450
Automatique	500
Activités d'intégration professionnelle	350

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les trois années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, doivent être organisées pour l'obtention de ce grade et de ce diplôme 350 à 360 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du pouvoir organisateur de la haute école.

#### CHAPITRE VI. — *Dispositions modificatives abrogatoires et finales*

**Art. 27.** A l'article 10, 3°, de l'arrêté royal du 20 septembre 1978 portant exécution de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 2°, 3° et 4°, de la loi du 18 février 1977 concernant l'organisation de l'enseignement supérieur et notamment des enseignements supérieur technique et supérieur agricole de type long, remplacé par le décret du 5 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes :

- a) le mot "automation" est remplacé par le mot "automatisation";
- b) la première ligne du tableau est remplacée par celle-ci :

Intitulé	Heures
Electrotechnique et électronique appliquées	120

**Art. 28.** A l'article 13 du même arrêté royal remplacé par le décret du 5 juillet 2000 est apportée la modification suivante :

- a) la ligne suivante du tableau est supprimée :

Intitulé	Heures
Chimie physique	60

**Art. 29.** A l'article 15 du décret du 5 août 1995 précité, les mots "conseiller(ère) fiscal(e) et social(e)" sont supprimés.

**Art. 30.** Les articles 1<sup>er</sup> et 2 du décret du 26 avril 1999 portant création de nouvelles études dans les hautes écoles organisées ou subventionnées par la Communauté française sont abrogés.

**Art. 31.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2001.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 juillet 2001.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
R. MILLER

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL.

#### Note

(1) Session 2000-2001.

*Documents du Conseil.* - Projet de décret, n° 189-1. Amendements de commission, n° 189-2. Rapport, n° 189-3.

*Comptes rendus intégraux.* - Discussion. Séance du 16 juillet 2001. Adoption. Séance du 17 juillet 2001.

## VERTALING

N. 2001 — 2312

[C — 2001/29326]

**19 JULI 2001. — Decreet tot invoering van nieuwe opleidingen in de hogescholen die worden ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap vanaf het academiejaar 2001-2002 (1)**

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

**HOOFDSTUK I. — Het economisch hoger onderwijs van het korte type**

*Afdeling I. — De afdeling boekhouding*

**Artikel 1.** De afdeling 'boekhouding' wordt opgericht en ondergebracht in het economisch hoger onderwijs van het korte type.

Binnen de afdeling 'boekhouding' worden vier opties gecreëerd : "management", "informatica", "fiscaliteit" en "bank- en financieuzen".

De graad van gegradueerde boekhouding wordt verleend en het overeenstemmend diploma wordt uitgereikt na drie studiejaren :

1° hetzij door een hogeschool die is ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van dit decreet en van titel II van het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen;

2° hetzij door een jury die in het leven is geroepen door de Franse Gemeenschapsregering overeenkomstig artikel 43 van het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen.

**Art. 2. § 1.** Het minimale uurrooster van de studies die leiden tot de graad en het diploma van gegradueerde boekhouding, optie management of optie informatica of optie fiscaliteit of optie bank- en financieuzen bestaat uit de volgende gemeenschappelijke vorming :

Opschrift	Uren
Economie	225
Correspondentie, notulen en communicatie in de Franse taal	60
Moderne talen	105
Recht	150
Toegepaste wiskunde en/of statistiek	60
Informatieverwerking en informatica	90
Specialisatiecursus :	405
- Boekhouding;	
- analyse van de jaarrekeningen en controle;	
- budgettair beheer	
Professionele integratieactiviteiten	345

De uren in het minimale uurrooster worden gespreid over de drie studiejaren.

Naast de uren in dit minimale uurrooster moeten voor het behalen van deze graad en van dit diploma 360 tot 570 uren aan onderwijsactiviteiten georganiseerd worden die door de inrichtende macht van de hogeschool vrij worden ingevuld.

§ 2. De activiteiten eigen aan de optie "management" zijn :

Opschrift	Uren
Aanvullende cursus management	300
Zakelijke taal	

De uren voor deze optie worden gespreid over het tweede en derde studiejaar.

§ 3. De activiteiten eigen aan de optie "informatica" zijn :

Opschrift	Uren
Aanvullende cursus informatica	300
Management software	

De uren voor deze optie worden gespreid over het tweede en derde studiejaar.

§ 4. De activiteiten eigen aan de optie "fiscaliteit" zijn :

Opschrift	Uren
Fiscale procedure	300
Aanvullende cursus fiscaliteit	
Europese fiscaliteit	

De uren voor deze optie worden gespreid over het tweede en derde studiejaar.

§ 5. De activiteiten eigen aan de optie "bank- en financieuzen" zijn :

Opschrift	Uren
Economie en financiële analyse	300

Technieken van de financiële en bankinstellingen  
Internationale economische en financiële betrekkingen

De uren voor deze optie worden gespreid over het tweede en derde studiejaar.

*Afdeling II. — De afdeling e-business*

**Art. 3.** De afdeling "e-business" wordt gecreëerd en ondergebracht in het economisch hoger onderwijs van het korte type. De graad van gegradueerde "e-business" wordt verleend en het overeenstemmend diploma wordt uitgereikt na drie studie jaren :

1° hetzij door een hogeschool die is ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van dit decreet en van titel II van voornoemd decreet van 5 augustus 1995;

2° hetzij door een jury die in het leven is geroepen door de Franse Gemeenschapsregering overeenkomstig artikel 43 van voornoemd decreet van 5 augustus 1995.

**Art. 4. § 1.** Het minimale uurrooster van de studies die leiden tot de graad en het diploma van gegradueerde "e-business" bestaat uit de volgende vorming :

Opschrift	Uren
Economie	240
Communicatie	30
Moderne talen	180
Recht	150
Statistiek en wiskunde	90
Informatica	165
Toegepast recht	135
Toegepaste marketing	60
Toegepast transport/logistiek	90
Gespecialiseerde informatica	165
Professionele integratieactiviteiten	345
	1740

De uren in het minimale uurrooster worden gespreid over de drie studie jaren.

Naast de uren in dit minimale uurrooster moeten voor het behalen van deze graad en van dit diploma 360 tot 570 uren aan onderwijsactiviteiten georganiseerd worden die door de inrichtende macht van de hogeschool vrij worden ingevuld.

HOOFDSTUK II. — *Het sociaal hoger onderwijs van het korte type*

*Afdeling I. — De afdeling sociale ecologie*

**Art. 5.** De afdeling "sociale ecologie" wordt gecreëerd en ondergebracht in het sociaal hoger onderwijs van het korte type. De graad van gegradueerde "sociale ecologie" wordt verleend en het overeenstemmend diploma wordt uitgereikt na drie studie jaren :

1° hetzij door een hogeschool die is ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van dit decreet en van titel II van voornoemd decreet van 5 augustus 1995;

2° hetzij door een jury die in het leven is geroepen door de Franse Gemeenschapsregering overeenkomstig artikel 43 van voornoemd decreet van 5 augustus 1995.

**Art. 6. § 1.** Het minimale uurrooster van de studies die leiden tot de graad en het diploma van gegradueerde "sociale ecologie" bestaat uit de volgende vorming :

Opschrift	Uren
Theoretische vakken	
Filosofie	75
Toegepaste biologie	90
Toegepaste chemie	90
Toegepaste fysica	90
Geschiedenis	30
Antropologie	30
Recht	60
Sociologie	30
Psychologie	45
Economie	60
Stedenbouw en ruimtelijke ordening	75

## Technische en methodologische vakken

Stadsecologie	60
Toegepaste aardrijkskunde	60
Onderzoek	60
Demografie en statistiek	60
Gezondheidsleer	45
Psychosociale tussenkomsten	165
Professionele integratieactiviteiten	780

De uren in het minimale uurrooster worden gespreid over de drie studie jaren.

Naast de uren in dit minimale uurrooster moeten voor het behalen van deze graad en van dit diploma 390 tot 495 uren aan onderwijsactiviteiten georganiseerd worden die door de inrichtende macht van de hogeschool vrij worden ingevuld.

*Afdeling II. — De afdeling maatschappelijke adviseurs*

**Art. 7.** De afdeling "maatschappelijke adviseur" en de graad van maatschappelijk adviseur worden gecreëerd. Ze vervangen respectievelijk de afdeling "sociale en fiscale administratie" en de graad van sociaal en fiscaal adviseur.

Binnen de afdeling maatschappelijk adviseur worden twee opties gecreëerd: "fiscaliteit" en "social en human management".

De afdeling "maatschappelijke adviseurs" wordt ondergebracht in het sociaal hoger onderwijs van het korte type. De graad van gegradueerde "maatschappelijk adviseur" wordt verleend en het overeenstemmend diploma wordt uitgereikt na drie studie jaren:

1° hetzij door een hogeschool die is ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van dit decreet en van titel II van voornoemd decreet van 5 augustus 1995;

2° hetzij door een jury die in het leven is geroepen door de Franse Gemeenschapsregering overeenkomstig artikel 43 van voornoemd decreet van 5 augustus 1995.

**Art. 8. § 1.** Het minimale uurrooster van de studies die leiden tot de graad en het diploma van maatschappelijk adviseur optie fiscaliteit of van maatschappelijk adviseur optie social en human management bestaat uit de volgende gemeenschappelijke vorming:

Opschrift	Uren
Filosofie	30
Psychologie	90
Sociologie	90
Economische wetenschappen	105
Recht	210
Geschiedenis	30
Vreemde talen	105
Informatica	60
Sociale wetenschappen	105
Professionele integratieactiviteiten	780

De uren in het minimale uurrooster worden gespreid over de drie studie jaren.

Naast de uren in dit minimale uurrooster moeten voor het behalen van deze graad en van dit diploma 390 tot 495 uren aan onderwijsactiviteiten georganiseerd worden die door de inrichtende macht van de hogeschool vrij worden ingevuld.

§ 2. De activiteiten eigen aan de optie "fiscaliteit" zijn:

Opschrift	Uren
Personenbelasting	300
Vennootschapsbelasting en BTW	
Fiscale procedures en rechtspersonenbelasting	
Registratie, hypotheek- en successierechten	

De uren voor deze optie worden gespreid over het tweede en derde studiejaar.

§ 3. De activiteiten eigen aan de optie "social en human management" zijn:

Opschrift	Uren
Social management	300
Human resources management	

De uren voor deze optie worden gespreid over het tweede en derde studiejaar.

*Afdeling III. — De afdeling opvoeder gegradueerd in socio-sportieve activiteiten*

**Art. 9.** De afdeling opvoeder gegradueerd in socio-sportieve activiteiten en de graad van opvoeder gegradueerd in socio-sportieve activiteiten worden gecreëerd. Zij vervangen de afdeling en de graad van opvoeder gegradueerd in lichamelijke opvoeding.

De afdeling "opvoeder gegradueerd in socio-sportieve activiteiten" wordt ondergebracht in het sociaal hoger onderwijs van het korte type. De graad van opvoeder gegradueerd in socio-sportieve activiteiten wordt verleend en het overeenstemmend diploma wordt uitgereikt na drie studiejaren :

1° hetzij door een hogeschool die is ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van dit decreet en van titel II van voornoemd decreet van 5 augustus 1995;

2° hetzij door een jury die in het leven is geroepen door de Franse Gemeenschapsregering overeenkomstig artikel 43 van voornoemd decreet van 5 augustus 1995.

**Art. 10. § 1.** Het minimale uurrooster van de studies die leiden tot de graad en het diploma van opvoeder gegradueerd in socio-sportieve activiteiten bestaat uit de volgende vorming :

Opschrift	Uren
Vorming biomedische wetenschappen	
Anatomie	45
Chemie en fysiologie	45
Biologie	30
Fysica en bewegingsleer en biometrie	45
Psychomotoriek	45
Pathologie en psychopathologie	30
Methodologie, onderzoek en statistiek	15
Gezondheidsleer	15
Filosofische vraagstukken	30
Sociale theorieën	30
Recht	30
Algemene methodologie	15
Psychologie en pedagogie	225
Lichamelijke en sportieve technieken en methodologieën	300
Expressie- en communicatietechnieken en -methodologieën	225
Professionele integratieactiviteiten	780

De uren in het minimale uurrooster worden gespreid over de drie studiejaren.

Naast de uren in dit minimale uurrooster moeten voor het behalen van deze graad en van dit diploma 390 tot 495 uren aan onderwijsactiviteiten georganiseerd worden die door de inrichtende macht van de hogeschool vrij worden ingevuld.

*Afdeling IV. — De psychosociale specialisatie in psychiatrie en mentale gezondheidszorg*

**Art. 11.** De "psychosociale specialisatie in psychiatrie en mentale gezondheidszorg" wordt gecreëerd en ondergebracht in het sociaal hoger onderwijs van het korte type. Zij vervangt de specialisatie "psychiatrie en mentale gezondheidszorg". De graad van specialist in psychosociale specialisatie in psychiatrie en mentale gezondheidszorg wordt verleend en het bijbehorend diploma wordt uitgereikt op het einde van drie studiejaren :

1° hetzij door een hogeschool die is ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van dit decreet en van titel II van voornoemd decreet van 5 augustus 1995;

2° hetzij door een jury die in het leven is geroepen door de Franse Gemeenschapsregering overeenkomstig artikel 43 van voornoemd decreet van 5 augustus 1995.

**Art. 12.** Het minimale uurrooster van de studies die leiden tot het diploma van psychosociale specialisatie in de psychiatrie en de mentale gezondheidszorg bestaat uit de volgende vorming :

Opschrift	Uren
Psychologie	75
Psychiatrie	45
Methodologie en sociale wetenschappen	165
Professionele integratieactiviteiten	345

Naast de uren in dit minimale uurrooster moeten voor het behalen van deze graad en van dit diploma 120 tot 155 uren aan onderwijsactiviteiten georganiseerd worden die door de inrichtende macht van de hogeschool vrij worden ingevuld.

HOOFDSTUK III. — *Het paramedisch hoger onderwijs van het korte type**Afdeling I. — De specialisatie sportdiëtetiek*

**Art. 13.** De specialisatie "sportdiëtetiek" wordt gecreëerd en ondergebracht in het paramedisch hoger onderwijs van het korte type. De graad van gespecialiseerde in sportdiëtetiek en het bijhorend diploma wordt uitgereikt op het einde van drie studie jaren :

1° hetzij door een hogeschool die is ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van dit decreet en van titel II van voornoemd decreet van 5 augustus 1995;

2° hetzij door een jury die in het leven is geroepen door de Franse Gemeenschapsregering overeenkomstig artikel 43 van voornoemd decreet van 5 augustus 1995.

**Art. 14.** Het minimale uurrooster van de studies die leiden tot het diploma gespecialiseerde in sportdiëtetiek bestaat uit de volgende vorming :

Opschrift	Uren
Beroepswetenschappen	150
- voedingsleer en diëtetiek	
- voedingshygiëne	
- voedingstechnologie van de voedingscomplementen	
- voedingswetgeving	
Fundamentele en biomedische wetenschappen	165
- anatomie	
- algemene en sportfysiologie (ook labo)	
- sporthygiëne en -pathologie	
- biochemie	
- toxicologie en farmacologie	
Sociale en menswetenschappen	75
- sportpsychologie	
- sociale wetgeving, beheer en boekhouding	
- deontologie, communicatie en gezondheidsleer	
- communicatie	
Professionele beroepsactiviteiten	410

Naast de uren in dit minimale uurrooster moeten voor het behalen van deze graad en van dit diploma 80 uren aan onderwijsactiviteiten georganiseerd worden die door de inrichtende macht van de hogeschool vrij worden ingevuld.

*Afdeling II. — De specialisatie revalidatie*

**Art. 15.** De specialisatie "revalidatie" wordt gecreëerd en ondergebracht in het paramedisch hoger onderwijs van het korte type. De graad van gespecialiseerde in revalidatie en het bijhorend diploma wordt uitgereikt op het einde van drie studie jaren :

1° hetzij door een hogeschool die is ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van dit decreet en van titel II van voornoemd decreet van 5 augustus 1995;

2° hetzij door een jury die in het leven is geroepen door de Franse Gemeenschapsregering overeenkomstig artikel 43 van voornoemd decreet van 5 augustus 1995.

**Art. 16.** Het minimale uurrooster van de studies die leiden tot het diploma gespecialiseerde in revalidatie bestaat uit de volgende vorming :

Opschrift	Uren
Beroepswetenschappen	210
- interdisciplinaire benadering van de revalidatie	
- deontologie en ethiek	
- boekhouding en financieel management : algemeenheden, bijzondere kenmerken van de revalidatie	
- algemene begrippen in verband met revalidatie	
- noties van het werk in een multidisciplinair team	
- noties van balansen	
- revalidatiebeleid	
- sociologie van de organisaties en institutionele analyse	
Fundamentele en biomedische wetenschappen	60
- specifieke fysiopathologie van het neurologisch, bewegings- en cardiopulmonaal apparaat	
- medische onderzoekstechnieken	
Sociale en menswetenschappen	90
- interdisciplinaire benadering van de sociale en familiale integratie en van de reklassering in het beroeps- of schoolmilieu	
- sociale wetgeving en juridische aspecten	
- noties van psychologie gekoppeld aan de problematiek van de handicap en van de revalidatie	
- preventie en promotie van de gezondheid en gezondheidsleer	
Professionele beroepsactiviteiten	480

Naast de uren in dit minimale uurrooster moeten voor het behalen van deze graad en van dit diploma 60 tot 150 uren aan onderwijsactiviteiten georganiseerd worden die door de inrichtende macht van de hogeschool vrij worden ingevuld.

HOOFDSTUK IV. — *Het hoger onderwijs voor vertalers en tolken van het lange type*

**Art. 17.** § 1. De afdeling vertalers en tolken wordt gecreëerd en ondergebracht in het hoger onderwijs van het lange type.

§ 2. De graad van kandidaat vertaler-tolk wordt verleend en het bijhorend diploma wordt uitgereikt op het einde van een eerste cyclus van twee studiejaar :

1° hetzij door een hogeschool die is ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van dit decreet en van titel II van voornoemd decreet van 5 augustus 1995;

2° hetzij door een jury die in het leven is geroepen door de Franse Gemeenschapsregering overeenkomstig artikel 43 van voornoemd decreet van 5 augustus 1995.

§ 3. Het minimale uurrooster van de studies die leiden tot het diploma van kandidaat vertaler-tolk bestaat uit de volgende vorming :

Opschrift	Uren
Cultuurgerichte vakken	
Filosofie	30
Recht	75
Economische wetenschappen	45
Geschiedenis	30
Sociologie	15
Inleiding tot de esthetiek	15
Wetenschappelijke en technische problemen	15
Encyclopedie van de vertaling	15
Taalkundig-, cultureel- en terminologisch gerichte vakken	
Moedertaal	150
Twee moderne talen	890

De uren in het minimale uurrooster worden gespreid over de twee studiejaar van de eerste cyclus.

Naast de uren in dit minimale uurrooster moeten voor het behalen van deze graad en van dit diploma 120 tot 260 uren aan onderwijsactiviteiten georganiseerd worden die door de inrichtende macht van de hogeschool vrij worden ingevuld.

**Art. 18.** § 1. De graad van licentiaat vertaler wordt gecreëerd en ondergebracht in het hoger onderwijs van het lange type, categorie vertaler-tolk. Binnen deze categorie worden twee opties gecreëerd : "multidisciplinaire vertaling" en "juridische vertaling".

De graad van licentiaat vertaler, optie multidisciplinaire vertaling en de graad van licentiaat vertaler, optie juridische vertaling, worden verleend en de bijhorende diploma's worden uitgereikt op het einde van een tweede cyclus van twee studiejaar :

1° hetzij door een hogeschool die is ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van dit decreet en van titel II van voornoemd decreet van 5 augustus 1995;

2° hetzij door een jury die in het leven is geroepen door de Franse Gemeenschapsregering overeenkomstig artikel 43 van voornoemd decreet van 5 augustus 1995.

§ 2. Het minimale uurrooster van de studies die leiden tot het diploma van licentiaat vertaler, optie multidisciplinaire vertaling en licentiaat vertaler, optie juridische vertaling, bestaat uit de volgende gemeenschappelijke vorming :

Opschrift	Uren
Taalkundig gerichte vakken	
Taalkunde	30
Praktijkgerichte cursussen	
Hulpmiddelen bij de vertaling	30
Grondige studie van twee moderne talen met verplichte vertaal oefeningen	840

De uren in het minimale uurrooster worden gespreid over de twee studiejaar van de tweede cyclus.

Naast de uren in dit minimale uurrooster moeten voor het behalen van deze graad en van dit diploma 200 tot 340 uren aan onderwijsactiviteiten georganiseerd worden die door de inrichtende macht van de hogeschool vrij worden ingevuld.

§ 2. De onderwijsactiviteiten eigen aan de optie "multidisciplinaire vertaling" zijn :

Opschrift	Uren
Economische vertaling	300
Wetenschappelijke en technische vertaling	
Administratieve en juridische vertaling	



§ 3. De onderwijsactiviteiten eigen aan de optie "juridische vertaling" zijn :

Opschrift	Uren
Kennis van het Belgisch gerechtelijk apparaat	300
Juridische deontologie	
Praktijk van het gerechtelijk apparaat	
Vertaling	

**Art. 19.** § 1. De graad van licentiaat tolk wordt gecreëerd en ondergebracht in het hoger onderwijs van het lange type, categorie vertaler-tolk. De graad van licentiaat tolk wordt verleend en het bijhorend diploma wordt uitgereikt op het einde van een tweede cyclus van twee studie jaren :

1° hetzij door een hogeschool die is ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van dit decreet en van titel II van voornoemd decreet van 5 augustus 1995;

2° hetzij door een jury die in het leven is geroepen door de Franse Gemeenschapsregering overeenkomstig artikel 43 van voornoemd decreet van 5 augustus 1995.

§ 2. Het minimale uurrooster van de studies die leiden tot het diploma van licentiaat tolk bestaat uit de volgende vorming :

Opschrift	Taalkundig gerichte vakken	Uren
Taalkunde		30
	Praktijkgerichte cursussen	
Hulpmiddelen bij de vertaling		30
Grondige studie van twee moderne talen met verplichte tolkoefeningen		840

De uren in het minimale uurrooster worden gespreid over de twee studie jaren van de tweede cyclus.

Naast de uren in dit minimale uurrooster moeten voor het behalen van deze graad en van dit diploma 200 tot 340 uren aan onderwijsactiviteiten georganiseerd worden die door de inrichtende macht van de hogeschool vrij worden ingevuld.

#### HOOFDSTUK V. — *Het technisch hoger onderwijs van het korte type*

##### *Afdeling I. — De afdeling industriële technieken en diensten*

**Art. 20.** De afdeling industriële technieken en diensten en de graad van gegradueerde in industriële technieken en diensten worden gecreëerd. Ze vervangen respectievelijk de afdeling "techniek en verkoop" en de graad van gegradueerde in techniek en verkoop.

Binnen de afdeling industriële technieken en diensten worden twee opties gecreëerd : de optie "technisch-commercieel" en de optie "technieken en diensten".

De afdeling " industriële technieken en diensten" wordt ondergebracht in het technisch hoger onderwijs van het korte type. De graad van gegradueerde in industriële technieken en diensten wordt uitgereikt op het einde van drie studie jaren :

1° hetzij door een hogeschool die is ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van dit decreet en van titel II van voornoemd decreet van 5 augustus 1995;

2° hetzij door een jury die in het leven is geroepen door de Franse Gemeenschapsregering overeenkomstig artikel 43 van voornoemd decreet van 5 augustus 1995.

**Art. 21.** § 2. Het minimale uurrooster van de studies die leiden tot het diploma van gegradueerde in industriële technieken en diensten, optie technisch-commercieel, en van gegradueerde in industriële technieken en diensten, optie technieken en diensten, bestaat uit de volgende gemeenschappelijke vorming :

Opschrift	Uren
Toegepaste wiskunde en statistiek	90
Talen en expressie- en communicatietechnieken	175
Technologische wetenschappen	510
Bedrijfsbeheer	75
Informatica	80
Professionele integratieactiviteiten	350

De uren in het minimale uurrooster worden gespreid over de drie studie jaren.

Naast de uren in dit minimale uurrooster moeten voor het behalen van deze graad en van dit diploma 350 tot 560 uren aan onderwijsactiviteiten georganiseerd worden die door de inrichtende macht van de hogeschool vrij worden ingevuld.

§ 2. De onderwijsactiviteiten eigen aan de optie "technisch-commercieel" zijn :

Opschrift	Uren
Marketing	300
Aanvullende talencursus	170

De uren in het minimale uurrooster worden gespreid over het tweede en derde studiejaar.

§ 3. De onderwijsactiviteiten eigen aan de optie "technieken en diensten" zijn :

Opschrift	Uren
Industriële technieken	415
Aanvullende cursus toegepaste wiskunde en statistieken	10
Aanvullende cursus bedrijfsbeheer	25
Aanvullende cursus informatica	20

De uren in het minimale uurrooster worden gespreid over het tweede en derde studiejaar.

*Afdeling II. — De afdeling bouwkunde*

**Art. 22.** § 1. In de afdeling "bouwkunde" worden een optie bouwkunde en de graad van gegradueerde in bouwkunde, optie bouwkunde, gecreëerd.

De graad van gegradueerde in bouwkunde, optie bouwkunde, wordt ondergebracht in het technisch hoger onderwijs van het korte type; deze graad wordt verleend en het bijhorend diploma wordt uitgereikt op het einde van drie studiejaar :

1° hetzij door een hogeschool die is ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van dit decreet en van titel II van voornoemd decreet van 5 augustus 1995;

2° hetzij door een jury die in het leven is geroepen door de Franse Gemeenschapsregering overeenkomstig artikel 43 van voornoemd decreet van 5 augustus 1995.

§ 2. Het minimale uurrooster van de studies die leiden tot het diploma van gegradueerde in bouwkunde, optie bouwkunde, bestaat uit de volgende gemeenschappelijke vorming :

Opschrift	Uren
Toegepaste wiskunde	125
Materiaalkunde	75
Studiebureau	150
Bodemonderzoek	150
Studie van de constructies	500
Organisatie van de werven	25
Wetgeving	25
Bedrijfsbeheer	50
Professionele integratieactiviteiten	350

Naast de uren in dit minimale uurrooster moeten voor het behalen van deze graad en van dit diploma 350 tot 560 uren aan onderwijsactiviteiten georganiseerd worden die door de inrichtende macht van de hogeschool vrij worden ingevuld.

§ 3. De onderwijsactiviteiten eigen aan de optie "bouwkunde" zijn :

Opschrift	Uren
Geschiedenis van de architectuur	30
Stedebouw	30
Leefmilieu	30
Aanvullende cursus studiebureau	150
Aanvullende cursus organisatie van de werven	60

De uren in het minimale uurrooster worden gespreid over het tweede en derde studiejaar.

§ 4. De afdeling "tekenkundig bureau en bouwkundige organisatie" wordt geschrapt.

*Afdeling III. — De afdeling elektromechanica*

**Art. 23.** De afdeling "elektromechanica" en de graad van gegradueerde in elektromechanica worden gecreëerd.

Binnen de afdeling elektromechanica worden twee opties gecreëerd : de optie "elektromechanica" en de optie "mechanica".

De afdeling "elektromechanica" wordt ondergebracht in het technisch hoger onderwijs van het korte type. De graad van gegradueerde in elektromechanica en het bijhorend diploma wordt uitgereikt op het einde van drie studiejaar :

1° hetzij door een hogeschool die is ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van dit decreet en van titel II van voornoemd decreet van 5 augustus 1995;

2° hetzij door een jury die in het leven is geroepen door de Franse Gemeenschapsregering overeenkomstig artikel 43 van voornoemd decreet van 5 augustus 1995.

**Art. 24. § 1.** Het minimale uurrooster van de studies die leiden tot het diploma van gegradueerde in elektromechanica, optie elektromechanica, en van gegradueerde in elektromechanica, optie mechanica, bestaat uit de volgende gemeenschappelijke vorming :

Opschrift	Uren
Toegepaste wiskunde	50
Materiaalkunde	175
Toegepaste mechanica	375
Toegepaste elektriciteit	135
Industriële elektronica	40
Grafische technieken	100
Toegepaste automatisering	225
Professionele integratieactiviteiten	350

De uren in het minimale uurrooster worden gespreid over de drie studiejaar.

Naast de uren in dit minimale uurrooster moeten voor het behalen van deze graad en van dit diploma 350 tot 560 uren aan onderwijsactiviteiten georganiseerd worden die door de inrichtende macht van de hogeschool vrij worden ingevuld.

§ 2. De onderwijsactiviteiten eigen aan de optie "elektromechanica" zijn :

Opschrift	Uren
Aanvullende cursus toegepaste elektriciteit	240
Aanvullende cursus industriële elektronica	60

De uren in het minimale uurrooster worden gespreid over het tweede en derde studiejaar.

§ 3. De onderwijsactiviteiten eigen aan de optie "mechanica" zijn :

Opschrift	Uren
Kwaliteitsbeheer	30
Technologie van de mechanische constructie	75
Industriële en thermodynamische fysica	75
Periodieke en trillingsverschijnselen	45
Technisch tekenen en studiebureau	15
Computergestuurd tekenen, computergestuurd ontwerpen, computergestuurd ontwerpen en produceren	60

De uren in het minimale uurrooster worden gespreid over het tweede en derde studiejaar.

§ 4. De afdeling "mechanica" wordt geschrapt.

#### *Afdeling IV. — De afdeling automatiseringswetenschap*

**Art. 25.** De afdeling automatiseringswetenschap en de graad van gegradueerde in de automatiseringswetenschap worden gecreëerd. Ze vervangen respectievelijk de afdeling "regulering-automatisatie" en de graad van gegradueerde in regulatie-automatisatie.

De afdeling "automatiseringswetenschap" wordt ondergebracht in het technisch hoger onderwijs van het korte type. De graad van gegradueerde in de automatiseringswetenschap wordt verleend en het bijhorende diploma wordt uitgereikt op het einde van drie studiejaar :

1° hetzij door een hogeschool die is ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van dit decreet en van titel II van voornoemd decreet van 5 augustus 1995;

2° hetzij door een jury die in het leven is geroepen door de Franse Gemeenschapsregering overeenkomstig artikel 43 van voornoemd decreet van 5 augustus 1995.

**Art. 26. § 1.** Het minimale uurrooster van de studies die leiden tot het diploma van gegradueerde in automatiseringswetenschap bestaat uit de volgende vorming :

Opschrift	Uren
Toegepaste wiskunde en statistieken	75
Electriciteit en elektronica	375
Industriële toepassingen en informatica	450
Automatisatie	500
Professionele integratieactiviteiten	350

De uren in het minimale uurrooster worden gespreid over de drie studiejaar.

Naast de uren in dit minimale uurrooster moeten voor het behalen van deze graad en van dit diploma 350 tot 560 uren aan onderwijsactiviteiten georganiseerd worden die door de inrichtende macht van de hogeschool vrij worden ingevuld.

HOOFDSTUK VI. — *Wijzigings-, opheffings- en slotbepalingen*

**Art. 27.** In artikel 10 van het koninklijk besluit van 20 september 1978 tot uitvoering van artikel 2, § 1, 2°, 3° en 4°, van de wet van 18 februari 1977 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs en meer bepaald van het technisch hoger onderwijs en hoger agrarisch onderwijs van het lange type, vervangen door het decreet van 5 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

het woord "automatisering" wordt vervangen door het woord "automatisatie";

de eerste lijn van de tabel wordt vervangen door onderstaande :

Opschrift	Uren
Toegepaste elektrotechniek en elektronica	120

**Art. 28.** In artikel 13 van hetzelfde koninklijk besluit, vervangen door het decreet van 5 juli 2000 wordt de volgende wijziging aangebracht :

de volgende lijn van de tabel wordt geschrapt :

Opschrift	Uren
Fysische chemie	60

**Art. 29.** In artikel 15 van voornoemd decreet van 5 augustus 1995 worden de woorden "fiscaal en sociaal adviseur" geschrapt.

**Art. 30.** Artikelen 1 en 2 van het decreet van 26 april 1999 houdende oprichting van nieuwe studies in de hogescholen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap worden opgeheven.

**Art. 31.** Dit decreet treedt in werking op 1 augustus 2001.

Verkondigen dit decreet en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Brussel, 19 juli 2001.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Begroting, Openbaar Ambt, Jeugdzaken en Sport,  
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,  
de opvang en de opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor sociale promotie  
en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
R. MILLER

De Minister van Jeugdbijstand en Gezondheidszorg,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) Zitting 2000-2001.

*Documenten van de Raad.* - Ontwerpdecreet, nr. 189-1 - Amendementen in de commissie, nr. 189-2 - Verslag, nr. 189-3. *Integrale verslagen.* - Bespreking, Zitting van 16 juli 2001. — Stemming, Zitting van 17 juli 2001.

F. 2001 — 2313

[C – 2001/29335]

**12 JUILLET 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif à la délégation de compétence visée à l'article 24, § 2bis, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement**

Le Gouvernement de la Communaute française,

Vu la loi du 29 mai 1959, modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 24, § 2bis;

Sur la proposition du Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports, du Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E., du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial, de la Ministre de l'Enseignement supérieur de l'Enseignement de promotion sociale et de la Recherche scientifique;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 5 juillet 2001;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Délégation est accordée aux ministres compétents en matière d'Enseignement pour adresser aux pouvoirs organisateurs de l'enseignement subventionné les mises en demeure visées à l'article 24, § 2bis, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.